

*Artikel 6*

De uitvoering van de activiteiten in het kader van de samenwerking bedoeld in dit Verdrag doet geen afbreuk aan de bevoegdheid of de verantwoordelijkheid van de Partijen met betrekking tot de uitoefening van het openbaar gezag op hun grondgebied.

De Partijen moeten de regels inzake vertrouwelijkheid en onpartijdigheid in acht nemen en elkaar op de hoogte brengen van mogelijke belangenconflicten die daaruit kunnen voortvloeien.

*Artikel 7*

Elk geschil met betrekking tot de toepassing of interpretatie van dit Verdrag wordt beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Partijen.

Elk geschil met betrekking tot de toepassing of interpretatie van dit Verdrag dat niet kan worden beslecht door middel van onderhandelingen binnen een redelijke termijn, wordt op verzoek van een der Partijen aan arbitrage onderworpen.

De arbitragemodaliteiten worden in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen vastgesteld, uiterlijk twee maanden na ontvangst van het verzoek van een der Partijen.

Indien er binnen drie maanden na ontvangst van het verzoek geen overeenstemming over de arbitragemodaliteiten is bereikt, kan elk der Partijen de Voorzitter van het Hof van Justitie van de Europese Unie of een van de daartoe door hem aangewezen leden van het Hof verzoeken een enige arbiter te benoemen aan wie het geschil ter beslissing wordt voorgelegd.

De arbitrale uitspraak is bindend voor de Partijen. De procedurekosten worden gelijkelijk verdeeld over de Partijen.

*Artikel 8*

Dit Verdrag treedt in werking op de datum van ontvangst langs diplomatieke weg van de laatste kennisgeving, waarbij de Partijen elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de interne procedures voor de inwerkingtreding ervan.

*Artikel 9*

Het Verdrag kan door elke Partij uiterlijk op 31 december van elk jaar worden opgezegd met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden, waarvan langs diplomatieke weg kennis moet worden gegeven.

GEDAAN te Luxemburg, op 17 januari 2018, in tweevoud, in de Franse en in de Nederlandse taal, zijn de beide teksten gelijkelijk authentiek.

*Article 6*

L'exécution des activités dans le cadre de la coopération visée par la présente Convention n'affecte ni la compétence ni la responsabilité des Parties en ce qui concerne l'exercice de la puissance publique sur leur territoire.

Les Parties sont tenues de respecter les règles de confidentialité et d'impartialité, ainsi que de s'informer mutuellement sur des problèmes de conflits d'intérêts potentiels, qui en découleraient.

*Article 7*

Tout différend relatif à l'application ou à l'interprétation de la présente Convention est réglé par la voie de la négociation entre les Parties.

Tout différend concernant l'application ou l'interprétation de la présente Convention qui ne peut être réglé par voie de négociation dans un délai raisonnable, est, à la demande de l'une des Parties, soumis à l'arbitrage.

Les modalités d'arbitrage sont fixées par les Parties d'un commun accord et au plus tard deux mois après la réception de la demande émanant d'une des Parties.

Si dans les trois mois à compter de la réception de la demande il n'y a pas d'entente sur les modalités d'arbitrage, l'une des Parties peut demander au Président de la Cour de Justice de l'Union européenne ou à un des membres de cette Cour que celui-ci désigne à cette fin, de nommer un arbitre unique devant lequel le différend est renvoyé pour décision.

La sentence arbitrale est obligatoire pour les Parties. Les frais de la procédure sont repartis à parts égales entre les Parties.

*Article 8*

La présente Convention entre en vigueur à la date de réception par voie diplomatique de la dernière des notifications, par laquelle les Parties s'informent mutuellement de l'accomplissement des procédures internes pour son entrée en vigueur.

*Article 9*

La Convention peut être résiliée par chaque Partie pour le 31 décembre de chaque année avec préavis des six mois, à communiquer par voie diplomatique.

FAIT à Luxembourg, le 17 janvier 2018, en deux exemplaires, en langue française et néerlandaise, chaque exemplaire faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2022/43126]

27 NOVEMBER 2022. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen voor wat betreft het minimumpensioen voor meewerkende echtgenoten (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

*Artikel 1*

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

*Art. 2*

In de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 december 2021, wordt een nieuw artikel 131quinquies ingevoegd, luidende:

“Art. 131quinquies. § 1. Wanneer de loopbaan van de meewerkende echtgenoot, die geboren is tijdens de periode van 1 januari 1956 tot 31 mei 1968 en die ofwel zich tijdens de periode van 1 januari 2003 tot 30 juni 2005 voor minstens één kwartaal vrijwillig onderworpen heeft aan het maxi-statuut, bedoeld in artikel 7bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ofwel zich verplicht moest aansluiten bij het maxi-statuut op 1 juli 2005, niet ten minste gelijk is aan twee derde van een volledige loopbaan zoals voorzien in artikel 131ter, wordt aan de meewerkende echtgenoot een minimumpensioen verleend wanneer hij in de periode die aanvangt

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C – 2022/43126]

27 NOVEMBRE 2022. — Loi modifiant la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions en ce qui concerne la pension minimum des conjoints aidants (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

*Art. 2*

Dans la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation des régimes de retraite, modifiée en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2021, il est inséré un article 131quinquies, rédigé comme suit:

“Art. 131quinquies. § 1<sup>er</sup>. Lorsque la carrière du conjoint aidant né entre le 1<sup>er</sup> janvier 1956 et le 31 mai 1968, et qui soit s'est volontairement assujéti au maxi-statut visé à l'article 7bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 30 juin 2005 pendant au moins un trimestre soit a dû s'affilier obligatoirement au maxi-statut le 1<sup>er</sup> juillet 2005, n'est pas au moins égale aux deux tiers d'une carrière complète comme prévu à l'article 131ter, la pension minimum est allouable au conjoint aidant s'il prouve dans la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et se termine à la fin du trimestre précédant la date de prise de cours de la pension, une carrière comme

op 1 januari 2003 en eindigt op het einde van het kwartaal voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen een loopbaan bewijst als meewerkende echtgenoot in het maxi-statuu, en, in voorkomend geval, in de regeling voor zelfstandigen, in de regeling voor werknemers en in regelingen waarop de Europese Verordeningen van toepassing zijn of waarop een internationale overeenkomst die geheel of gedeeltelijk betrekking heeft op de pensioenen van werknemers of zelfstandigen en waar België door gebonden is, van toepassing is, die ten minste gelijk is aan twee derde van het aantal jaren en kwartalen gelegen in de bedoelde periode.

§ 2. Dat minimumpensioen is gelijk aan een breukgedeelte van één van de bedragen bedoeld in artikel 33 van de Herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector, naargelang de meewerkende echtgenoot de voorwaarden vervult beoogd in artikel 9, § 1, 1° of 2°, van het koninklijk besluit nr. 72, dat gelijk is aan de breuk die na de toepassing van artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 72 in aanmerking werd genomen voor de berekening van het rustpensioen in de regeling voor zelfstandigen.

Wanneer de meewerkende echtgenoot eveneens aanspraak kan maken op een rustpensioen in de regeling voor werknemers, mag de toepassing van het eerste en het tweede lid niet tot gevolg hebben dat het totaal van die voordelen van dezelfde aard, toegekend in de pensioenregelingen voor zelfstandigen en werknemers, hoger is dan één van de bedragen bedoeld in artikel 33 van de Herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector naargelang de meewerkende echtgenoot de voorwaarden vervult beoogd in artikel 9, § 1, 1° of 2°, van het koninklijk besluit nr. 72.

Wanneer dat grensbedrag wordt overschreden, wordt het minimumpensioen in de regeling voor zelfstandigen tot het vereiste bedrag verminderd, zonder dat deze vermindering tot gevolg mag hebben dat in deze regeling een pensioen wordt toegekend dat kleiner is dan de uitkering die zou zijn toegekend indien de belanghebbende geen aanspraak had kunnen maken op het minimumpensioen. De Koning kan van deze bepaling afwijken indien de voormelde grens wordt overschreden naar aanleiding van de verhoging van het werknemerspensioen ingevolge de aanpassing aan het algemeen welzijn.

§ 3. De toepassing van de bepalingen van dit artikel mag niet tot gevolg hebben dat een bedrag wordt toegekend dat lager is dan het bedrag verkregen overeenkomstig de bepalingen die van kracht zijn tijdens de maand voorafgaand aan die waarin de wet in een verhoging van het minimumpensioen voorziet.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op het overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot van een meewerkende echtgenoot.”

#### Art. 3

Artikel 132 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 maart 2016, wordt aangevuld met een lid luidende:

“Zonder dat een nieuwe beslissing ter kennis wordt gebracht van de gerechtigde, gaat de Federale Pensioendienst ambtshalve over tot de verhoging van de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal zijn ingegaan vanaf 1 januari 2023 en waarop het door artikel 131quinquies beoogde minimumpensioen van toepassing is en waarvoor hem een betalingsopdracht werd overgezonden.”

#### Art. 4

In de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector wordt een artikel 33ter ingevoegd, luidende:

“Art. 33ter. Wanneer de loopbaan van een meewerkende echtgenoot van een zelfstandige, die geboren is tijdens de periode van 1 januari 1956 tot en met 31 mei 1968 en die ofwel zich tijdens de periode van 1 januari 2003 tot en met 30 juni 2005 voor minstens één kwartaal vrijwillig onderworpen heeft aan het maxi-statuu bedoeld in artikel 7bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ofwel zich verplicht moest aansluiten bij dat maxi-statuu op 1 juli 2005, niet ten minste gelijk is aan twee derde van een volledige loopbaan zoals voorzien in de artikelen 33 of 33bis van deze wet of in artikel 131ter van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, mag het bedrag van het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers niet kleiner zijn dan een breuk van één van de in het artikel 33, eerste lid, bedoelde bedragen, naargelang het rustpensioen werd berekend op basis van artikel 5, § 1, eerste lid, a) of b), van het voormelde koninklijk besluit van 23 december 1996, wanneer hij in de referteperiode die aanvangt op 1 januari 2003 en eindigt op het einde van het kwartaal voorafgaand aan de ingangsdatum van het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen gelijktijdige of afwisselende prestaties als werknemer en als zelfstandige bewijst die ten minste gelijk zijn aan twee derde van de loopbaanjaren gelegen in die referteperiode.

conjoint aidant dans le maxi-statuu et, le cas échéant, une carrière dans le régime des travailleurs indépendants, une carrière dans le régime des travailleurs salariés et dans des régimes qui relèvent du champ d'application des Règlements européens ou auxquels une convention internationale concernant totalement ou partiellement les pensions des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants et par laquelle la Belgique est liée, s'applique, qui est au moins égale aux deux tiers du nombre d'années et de trimestres situés dans la période visée.

§ 2. Cette pension minimum est égale à une fraction d'un des montants visés à l'article 33 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, selon que le conjoint aidant remplit les conditions visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°, de l'arrêté royal n° 72, qui est égale à celle qui a servi au calcul de la pension de retraite dans le régime des travailleurs indépendants, après application de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72.

Lorsque le conjoint aidant a également droit à une pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés, l'application des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ne peut avoir pour effet d'augmenter l'ensemble de ces avantages de même nature, octroyés dans les régimes de pension des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés au-delà d'un des montants visés à l'article 33 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, selon que le conjoint aidant remplit les conditions visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°, de l'arrêté royal n° 72.

Si cette limite est dépassée, la pension minimum dans le régime des travailleurs indépendants est réduite à due concurrence, sans toutefois que cette réduction puisse entraîner l'octroi, dans ce régime, d'une pension inférieure à la prestation qui eût été octroyée si l'intéressé n'avait pu prétendre à la pension minimum. Le Roi peut déroger à cette disposition lorsque la limite précitée est dépassée suite à l'augmentation de la pension de travailleur salarié en fonction de l'adaptation au bien-être général.

§ 3. L'application des dispositions du présent article ne peut avoir pour effet d'octroyer un montant inférieur à celui obtenu conformément aux dispositions en vigueur le mois précédant celui où une augmentation de la pension minimum est prévue par la loi.

§ 4. Le présent article n'est pas d'application à la pension de survie du conjoint survivant d'un conjoint aidant.”

#### Art. 3

L'article 132 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 mars 2016, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Service fédéral des Pensions procède d'office, sans qu'une nouvelle décision soit notifiée au bénéficiaire, à l'augmentation des pensions qui ont pris cours effectivement et pour la première fois à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023 et auxquelles la pension minimum visée à l'article 131quinquies est applicable, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis.”

#### Art 4

Dans la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, il est inséré un article 33ter, rédigé comme suit:

“Art. 33ter. Lorsque la carrière d'un conjoint aidant d'un travailleur indépendant, qui est né pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 1956 au 31 mai 1968 inclus et qui soit s'est volontairement assujéti au maxi-statuu visé à l'article 7bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 30 juin 2005 inclus pendant au moins un trimestre soit a dû s'affilier obligatoirement à ce maxi-statuu au 1<sup>er</sup> juillet 2005, n'est pas au moins égale aux deux tiers d'une carrière complète prévue aux articles 33 ou 33bis de la présente loi ou à l'article 131ter de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, le montant de la pension de retraite à charge du régime de pension des travailleurs salariés ne peut être inférieur à une fraction de l'un des montants visés à l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>, selon que la pension de retraite a été calculée sur base de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a) ou b), de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité, si, dans la période de référence commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et se terminant à la fin du trimestre précédant la date de prise de cours de la pension de retraite à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, il justifie de prestations simultanées ou successives en tant que travailleur salarié et en tant que travailleur indépendant qui sont au moins égales aux deux tiers du nombre d'années de carrière situées dans cette période de référence.

De Koning bepaalt:

1° wat dient te worden verstaan onder twee derde van de loopbaan-jaren gelegen in de referentieperiode bedoeld in het eerste lid en de modaliteiten volgens welke deze loopbaan-jaren worden bewezen;

2° de nadere regels voor de berekening van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan;

3° de wijze waarop de breuk waarvan sprake in het eerste lid wordt vastgesteld;

4° welke perioden, tijdens welke de belanghebbende zijn beroeps-loopbaan heeft onderbroken, in aanmerking worden genomen voor de opening van het recht bedoeld bij dit artikel.

Bij de uitvoering van het tweede lid kan de Koning telkens een onderscheid maken naargelang de duur van de tewerkstelling.”

#### Art. 5

In artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 september 2006 tot uitvoering van de artikelen 33, 33bis, 34 en 34bis van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector, wordt een paragraaf 2/1 ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. Voor de toepassing van het artikel 33ter, eerste lid, van de herstellwet wordt verstaan onder “twee derden van de loopbaan-jaren gelegen in de referentieperiode”, de gemengde loopbaan waarvan het totaal van de in aanmerking genomen kalenderjaren in de regeling voor werknemers vóór toepassing van artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50 en van artikel 5, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 en de in aanmerking genomen kalenderjaren in de regeling voor zelfstandigen vóór toepassing van artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 72, gelegen in de referentieperiode die aanvangt op 1 januari 2003 en eindigt op het einde van het kwartaal voorafgaand aan de ingangsdatum van het rustpensioen ten laste van de pensioen-regeling voor zelfstandigen, ten minste gelijk is aan twee derden van het aantal kalenderjaren gelegen in die referentieperiode.”

#### Art. 6

In artikel 9, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “artikelen 33bis en 34bis” vervangen door de woorden “artikelen 33bis, 33ter, eerste lid, en 34bis”.

#### Art. 7

De Koning kan de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 september 2006 tot uitvoering van de artikelen 33, 33bis, 34 en 34bis van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen, gewijzigd door deze wet, opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

#### Art. 8

Deze wet is van toepassing op de rustpensioenen van meewerkende echtgenoten die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2023.

#### Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2023.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 november 2022.

### FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,  
D. CLARINVAL

De Minister van Pensioenen  
K. LALIEUX

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers:

([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : 212 – 55-n°2876

Integraal verslag : 27 oktober 2022

Le Roi détermine:

1° ce qu'il faut entendre par les deux tiers des années de carrière situées dans la période de référence visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> et les modalités selon lesquelles ces années de carrière sont justifiées;

2° les modalités de calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction;

3° la manière dont est fixée la fraction visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>;

4° quelles périodes, durant lesquelles l'intéressé a interrompu sa carrière professionnelle, sont prises en considération pour l'ouverture du droit visé par le présent article.

En exécutant l'alinéa 2, le Roi peut, à chaque fois, faire une différence suivant la durée de l'emploi.”

#### Art. 5

Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 28 septembre 2006 portant exécution des articles 33, 33bis, 34 et 34bis de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, il est inséré un paragraphe 2/1, rédigé comme suit:

“§ 2/1. Pour l'application de l'article 33ter, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi de redressement, il y a lieu d'entendre par “deux tiers des années de carrière situées dans la période de référence”, la carrière mixte dont le total des années civiles prises en compte dans le régime des travailleurs salariés avant l'application de l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50 et de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 et les années civiles prises en compte dans le régime des indépendants avant l'application de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72, situées dans la période de référence commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et se terminant à la fin du trimestre précédant la date de prise de cours de la pension de retraite à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, est au moins égal aux deux tiers du nombre d'années civiles situées dans cette période de référence.”

#### Art. 6

Dans l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots “les articles 33bis et 34bis” sont remplacés par les mots “les articles 33bis, 33ter, alinéa 1<sup>er</sup>, et 34bis”.

#### Art. 7

Le Roi peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de l'arrêté royal du 28 septembre 2006 portant exécution des articles 33, 33bis, 34 et 34bis de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, telles que modifiées par la présente loi.

#### Art. 8

Cette loi s'applique aux pensions de retraite des conjoints aidants qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2023.

#### Art. 9

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 2022.

### PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Indépendants,  
D. CLARINVAL

La Ministre des Pensions,  
K. LALIEUX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Chambre des représentants :

([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : n°212 – 55-n°2876

Compte rendu intégral : 27 octobre 2022